Dolmetscher und Übersetzer

Zu Beginn der Zusammenarbeit und nach einem eingehenden persönlichen Gespräch füllt der Übersetzer/Dolmetscher ein Formular (Profil) aus.
Darin macht er Angaben zu seiner Qualifikation, Berufserfahrung, Fachgebieten etc. Dieses Formular wird bei der TEXTimFLUSS GmbH abgelegt, und die Daten werden in regelmäßigen Abständen aktualisiert.
Mit jedem Übersetzer wird ein Vertrag über freie Mitarbeit abgeschlossen, zu dem auch eine ausdrückliche Geheimhaltungserklärung gehört.

Projektmanagerinnen

Die Projektmanagerinnen und die Geschäftsführerin sind selbst ausgebildete Übersetzerinnen und langjährige Profis darin, für Ihr Fachgebiet in der gewünschten Sprache den geeignetsten Übersetzer zu finden.

Prozesse und Dokumente

Die TEXTimFLUSS GmbH hat alle Abläufe in der Firma standardisiert (Siehe dazu auch unser Dokument "Die Ausführung eines Übersetzungsauftrags", das Sie bei der TEXTimFLUSS GmbH als PDF anfordern können.) Ständig werden die Prozesse geprüft und verbessert. Wir streben an, diese Prozesse im Jahr 2010 nach ISO 9001:2000 zertifizieren zu lassen.
Bei unserer Übersetzungstätigkeit richten wir uns nach der DIN 2345 und arbeiten in Anlehnung an die DIN EN 15038.

Tools - Translation Memory Systeme

Die TEXTimFLUSS GmbH arbeitet mit modernen Translation Memory Systemen -TMS (Trados, Across). So bleibt die Konsistenz der Texte stabil, die Qualität der Dokumente wird verbessert. Vom Kunden beigestellte Referenzmaterialien werden ausgewertet und Terminologielisten, Styleguides etc. entsprechend einbezogen.